

SILVERCREST®



STEAM MOP SDM 1500 D2

(FI)
HÖYRYMOPPI
Käyttöohje

(PL)
MOP NA PARĘ
Instrukcja obsługi

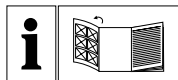
(DE) (AT) (CH)
DAMPFMOPP
Bedienungsanleitung

(SE)
ÅNGMOPP
Bruksanvisning

(LT)
GARINIS VALYTUVAS
Naudojimo instrukcija

IAN 312077

(FI) (SE)
(PL) (LT)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

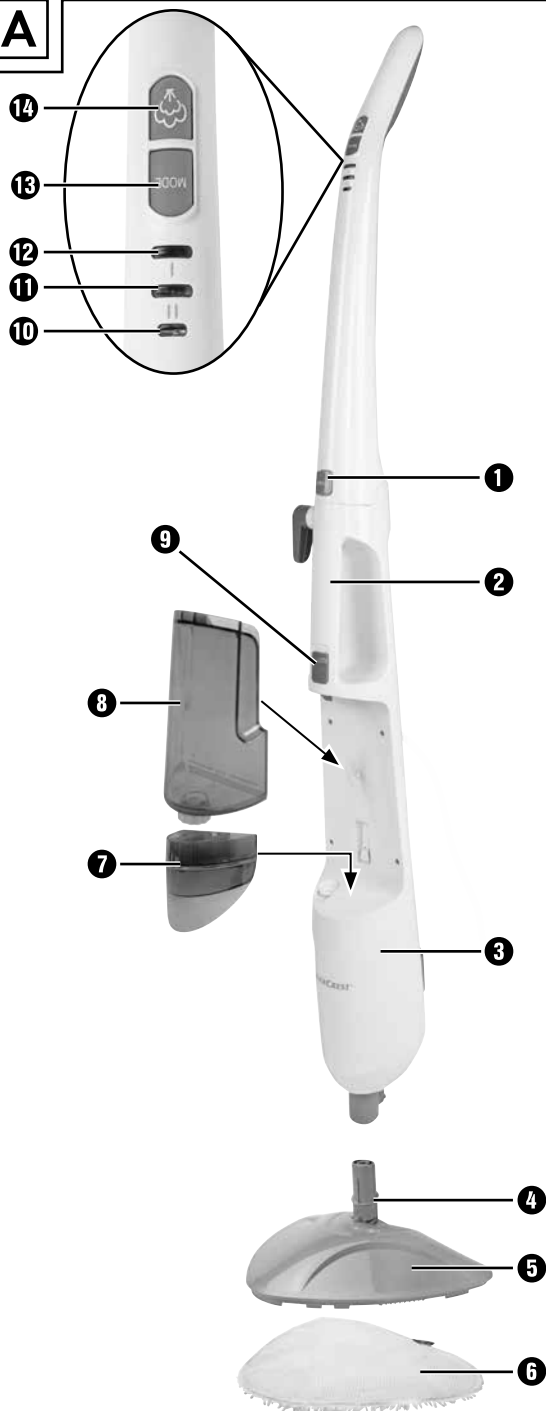
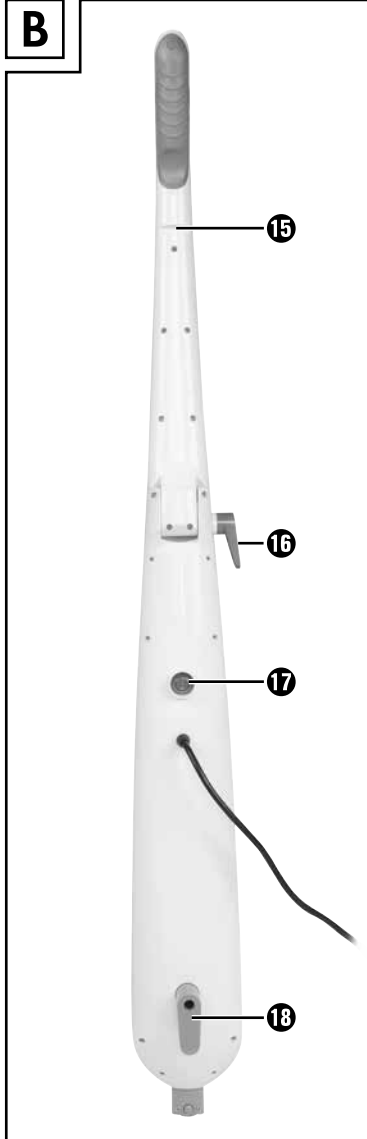
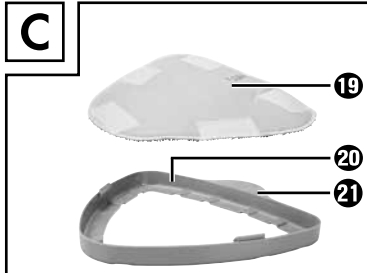
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	19
PL	Instrukcja obsługi	Strona	37
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	55
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	73

A**B****C**

Sisällysluettelo

Johdanto	2
Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja	2
Tekijänoikeus	2
Määräystenmukainen käyttö	2
Turvallisuusohjeet	3
Osat	6
Poistaminen pakkauksesta ja liittäminen sähköverkkoon	7
Turvallisuusohjeet	7
Toimituslaajuus ja kuljetustarkastus	7
Purkaminen pakkauksesta	7
Pakkauksen hävittäminen	8
Laitteen asentaminen	8
Käyttö ja toiminta	9
Veden täyttäminen	9
Käyttö	10
Käytön jälkeen	12
Puhdistus ja hoito	12
Huolto/Suodattimen vaihtaminen	13
Vian korjaus	13
Säilytys	14
Hävittäminen	14
Liite	14
Tekniset tiedot	14
Kompernass Handels GmbH:n takuu	15
Huolto	17
Maahantuoja	17
Varaosien tilaaminen	18

Johdanto

Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on tekijänoikeudellisesti suojattu.

Kaikenlainen monistaminen tai jälkipainatus, myös osittainen, sekä kuvien toistaminen, myös muutetussa tilassa, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella luvalla.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan lattioiden puhdistamiseen sisätiloissa. Muu tai tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi. Laitetta ei saa käyttää kaupallisissa tai teollisissa tarkoituksissa.

Emme vastaa mistään määräystenvastaisesta käytöstä, asiattomista korjauksista, luvattomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin sallittujen varaosien käytöstä johtuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Turvallisuusohjeet

SÄHKÖISKUN VAARA!

- Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan, jonka verkkojännite on 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- Irrota pistoke pistorasiasta, jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä ja ennen kun puhdistat laitetta.
- Kun irrotat virtajohtoon pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, älä koskaan johdosta.
- Älä taita tai purista virtajohtoa ja vedä se niin, ettei kukaan voi astua sen päälle tai kompastua siihen.
- Anna vialliset verkkopistokkeet ja virtajohtot heti valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Varmista, ettei virtajohto kastu tai altistu kosteudelle käytössä. Vedä johto niin, ettei se jää puristuksiin tai pääse vaurioitumaan.
- Jos laite on vaurioitunut, älä missään tapauksessa jatka sen käyttöä. Näin välttää vaaroilta.
- Irrota ensin pistoke pistorasiasta, ennen kuin täytät laitteen vettä, puhdistat laitetta tai vaihdat lisäosia.



Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa, ei ulkona.

- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!
- Älä koskaan kohdista höyryä suoraan sähkölaitteita tai sähköosia sisältäviä laitteita kohti, esimerkiksi uunien sisätiloihin.
- Käytä laitetta vain kuivin käsin ja kengät jalassa (ei paljasjaloin). Näin vähennät toimintahäiriön sattuessa vaarallisia sähköiskuvirtoja kehossa.

SÄHKÖISKUN VAARA!

- Älä koskaan suuntaa laitetta kosteudelle herkkiä esineitä kohti.
- Tätä laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, kun heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Jotkin laitteen osat kuumenevat käytössä!
On olemassa palovammavaara!
- Anna lisäosien jäähtyä, ennen kuin irrotat niitä.
- Käytä vain tähän laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisiä lisäosia. Muiden kuin alkuperäisten lisävarusteiden käyttöön voi liittyä turvallisuusriski.
- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, jos siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta laitteen ollessa päällä tai jäähtymässä.
- Älä koskaan suuntaa höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.
Kuuma höyry voi aiheuttaa huomattavia vammoja!
- Irrota pistoke pistorasiasta aina, kun keskeytät tai lopetat laitteen käytön tai puhdistat laitetta.

⚠ PALOVAMMAVAARA!

Varoitus! Kuuma pinta!



Tämä symboli varoittaa ulos tulevasta höyrystä.
Noudata turvallisuusohjeita!

⚠ HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Käytä laitetta ainoastaan käsitellyillä ja vettä läpäisemättömillä marmori-, kivi-, laatta-, parketti- tai kovapuulattioille.
- ▶ Älä koskaan käytä laitetta ...
 - ... käsittelemättömillä tai vettä läpäisevillä lattioilla,
 - ... lasipinnoilla
 - ... pehmeillä muovipinnoilla,
 - ... vahalla käsitellyillä lattioilla,
 - ... matoilla, jotka sisältävät villaa.
- ▶ Noudata matonvalmistajan ohjeita. Tarkista ennen puhdistuksen aloittamista, soveltuuko matto höyrypuhdistukseen.
- ▶ Käytä tuotetta vain kovakäsitellyille parkettilattioille.
- ▶ Älä jätä käynnistettyä laitetta seisomaan puulattialle pidemmäksi aikaa. Puu voi turvota.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos vesisäiliö on tyhjä.
Muuten pumppu voi tyhjentyä ja kuumentua liikaa.
- ▶ Älä täytä puhdistusaineita tai muita lisäaineita vesisäiliöön.
- ▶ Älä käytä laitteen kanssa ulkoista ajastinta tai erillistä kauko-ohjausjärjestelmää.
- ▶ Älä jätä laitetta milloinkaan käytön aikana ilman valvontaa.
- ▶ Älä käytä laitetta ulkona.
- ▶ Varmista, etteivät laite, virtajohto tai verkkopistoke joudu kosketuksiin lämpölähteiden, kuten keittolevyjen tai avotulen, kanssa.

Osat

Kuva A:

- ❶ kahvan vapautuspainike
- ❷ kantokahva
- ❸ runko-osa
- ❹ liitosputki
- ❺ höyrysuulake
- ❻ puhdistustyyny (valkoinen)
- ❼ suodatin
- ❽ vesisäiliö
- ❾ vesisäiliön vapautuspainike
- ❿ merkkivalo POWER
- ⓫ punainen merkkivalo ”voimakas höyry”
- ⓬ vihreä merkkivalo ”kevyt höyry”
- ⓭ MODE-painike
- ⓮ höyrypainike

Kuva B:

- ❶ ura
- ❷ ylempi johtopidike
- ❸ virtakytkin
- ❹ alempi johtopidike

Kuva C:

- ❶ puhdistustyyny (sininen)
- ❷ mattorengas
- ❸ mattorengaan poistokieleke

Poistaminen pakkauksesta ja liittäminen sähköverkkoon

Turvallisuusohjeet

VAROITUS!

Laitteen käyttöönotossa voi esiintyä henkilövahinkoja ja aineellisia vahinkoja!

Noudata seuraavia turvaohjeita vaarojen välttämiseksi:

- Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä. On olemassa tukehtumisvaara.

Toimituslaajuus ja kuljetustarkastus

Laitteen toimituspakkaukseen sisältyvät vakiona seuraavat osat (ks. kääntöpuoli):

- Runko-osa
- höyrysulake
- mattorengas
- 2 puhdistustyynyä (sininen ja valkoinen)
- Käyttöohje

OHJE

- Tarkista, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. luku **Huolto**).

Purkaminen pakkauksesta

- ◆ Ota kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista kaikki pakkausmateriaalit, mahdolliset kalvot ja teipit.

Pakkauksen hävittäminen

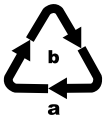
Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden ja ne voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

OHJE

- Säilytä alkuperäispakkaus mahdollisuuksien mukaan laitteen takuuaajan, jotta voit takuutapauksessa pakata tuotteen asianmukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja hävitä ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

- 1–7: Muovit,
- 20–22: Paperi ja pahvi,
- 80–98: Yhdistelmämaterialit.

Laitteen asentaminen

- ◆ Työnnä runko-osa ③ höyrysuulakkeen ⑤ päässä olevaan liitosputkeen ④ ja paina runko-osaa ③ niin paljon alaspäin, että pyöreä lukitus lukittuu paikoilleen.
- ◆ Valitse sopiva puhdistustyyny ⑥/⑱ puhdistettavan pinnan mukaan:
 - sininen puhdistustyyny ⑱ matoille ja herkille pinnoille, esim. parketille,
 - valkoinen puhdistustyyny ⑥ kestävämmille pinnoille, esim. laatoille.
- ◆ Kiinnitä tyyny ⑥/⑱ alakautta höyrysuulakkeeseen ⑤.

OHJE

- Jos haluat puhdistaa höyrymopilla kokolattiamattoja, asenna sininen puhdistustyyny ⑱ ja kiinnitä höyrysuulake ⑤ mattorenkaaseen ⑳. Varmista, että mattorenkaan poistokieleke ㉑ on kohdakkain liitosputken ④ kanssa. Paina höyrysuulake ⑤ mattorenkaaseen ⑳ siten, että se lukittuu kuuluvasti paikalleen. Näin sininen puhdistustyyny ⑱ pääsee liukumaan maton päällä.
- Poista mattorengas ㉒ painamalla mattorenkaan poistokielekettä ㉑ ja vedä höyrysuulake ⑤ varovasti pois mattorenkaasta ㉒.

Käyttö ja toiminta

Tässä luvussa annetaan laitteen käyttöä ja toimintaa koskevia tärkeitä ohjeita.

Veden täyttäminen

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä koskaan käytä laitetta niin, että vesisäiliö ⑧ on tyhjä!
- Älä täytä puhdistusaineita tai muita lisäaineita vesisäiliöön ⑧.

- 1) Työnnä vesisäiliön vapautuspainike ⑨ ylös ja irrota samanaikaisesti vesisäiliö ⑧.
- 2) Käännä vesisäiliö ⑧ ympäri ja kierrä korkki irti.
- 3) Täytä vesijohtovettä vesisäiliön ⑧ MAX-merkin mukaan asti.

OHJE

Jos asuinpaikkakuntasi vesijohtovesi on liian kovaa, suosittelemme tislattun veden sekoittamista vesijohtoveteen. Muutoin höyrytoiminnon suuttimet saattavat kalkkeutua ennen aikojaan.

Jotta höyrytoiminto säilyisi hyvänä mahdollisimman pitkään, sekoita tislattua vettä vesijohtoveteen taulukon mukaisesti:

erittäin pehmeä/pehmeä	0
keskikova	1:1
kova	2:1
erittäin kova	3:1

Veden kovuuden saat selville paikallisesta vesilaitoksesta.

- 4) Kierrä korkki käsi voimin paikoilleen.
- 5) Käännä vesisäiliö ⑧ jälleen ympäri ja kiinnitä se runko-osaan ③: Aseta ensin alempi osa runko-osaan ③ jja paina sen jälkeen ylempi osa paikalleen. Paina se kiinni niin, että vesisäiliö ⑧ lukittuu tuntuvasti paikalleen ja on tukevasti kiinni runko-osassa ③.

Käyttö

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Jos et ole varma, soveltuuko lattia puhdistettavaksi, testaa sen kestävyyttä ensin piilossa olevassa kohdassa.
- Noudata matonvalmistajan ohjeita. Tarkista ennen puhdistuksen aloittamista, soveltuuko matto höyrypuhdistukseen.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman höyrysuulakkeeseen **5** kiinnitettyä puhdistustyynyä **6/19**.
- Muuten lattiaan voi tulla naarmuja!
- Älä koskaan käytä laitetta niin, että vesisäiliö **8** on tyhjä! Pumpu voi muuten kuumentua ja vaurioitua!

OHJE

- Ennen kuin puhdistat lattiaa höyrymopilla, on suositeltavaa imuroida lattia ja poistaa irralliset likahiukkaset.

Kun laite on asennettu ja täytetty vedellä:

- 1) Nosta kahvaa ylöspäin niin, että kahvan vapautuspainike **1** lukittuu tuntuvasti.
- 2) Toimi seuraavasti, mikäli et vielä ole tehnyt niin: Vapauta virtajohto kokonaan johtopidikkeiltä **16/18**. Voit helpottaa johdon vapauttamista kääntämällä ylemmän johtopidikkeen **16** alas niin, että vedät sitä hieman ulospäin ja pyörität sitten alaspäin.
- 3) Vie virtajohto uran **15** kautta kahvan takapuolelle niin, ettei virtajohto roiku tiellä mopilla siivottaessa.
- 4) Työnnä pistoke pistorasiaan.
- 5) Työnnä virtakytkin **17** asentoon "I". Virtakytkimessä **17** palaa valo, punainen merkkivalo POWER **10** vilkkuu. Heti kun laite on n. 25 sekunnin jälkeen lämmennyt, punainen merkkivalo POWER **10** palaa keskeytyksettä.
- 6) Valitse haluamasi höyryn voimakkuus MODE-painikkeella **13**:
 - 1 painallus: kevyt höyry, vihreä merkkivalo **12** palaa.
 - 2 painallusta: voimakas höyry, punainen merkkivalo **11** palaa.
 - 3 painallusta: ei höyryä, valmiustila, merkkivalo POWER **10** palaa.

OHJE

- Voimakasta höyryä suosittelemme ennen kaikkea kosteutta ja kuumuutta hyvin kestäville lattiatpinnoille, kuten laatoille.
- Kevytä höyryä suosittelemme ennen kaikkea kosteudelle ja kuumuudelle aroille lattiatpinnoille, kuten esim. parketille.

7) Paina höyrypainiketta **14**. Laite aloittaa höyryntuotannon ja lyhyen ajan kuluttua puhdistustyynyn **6/19** läpi tulee höyryä.

8) Pyyhi lattia haluamistasi kohdista.

OHJE

- Kun vesisäiliö **8** on tyhjentynyt, pumppu käy sen jälkeen vielä hetken, kunnes laite ilmoittaa tyhjästä vesisäiliöstä **8** niin, että punainen merkkivalo **11**, vihreä merkkivalo **12** ja merkkivalo POWER **10** vilkkuvat yhtä aikaa.

Jos vesisäiliö **8** tyhjentyy käytön aikana:

- Pysäytä höyryntuotanto painamalla höyrypainiketta **14** uudelleen.
- Aseta virtakytkin **17** asentoon "O".
- Irrota vesisäiliö **8**, täytä vesisäiliö **8** ja kiinnitä se takaisin paikoilleen kohdassa "Veden täyttäminen" kuvatulla tavalla.
- Työnnä virtakytkin **17** asentoon "I".
- Valitse haluamasi höyryvoimakkuus yllä kuvatulla tavalla ja paina höyrypainiketta **14**.

9) Kun olet puhdistanut kaikki haluamasi pinnat, pysäytä höyryntuotanto painamalla höyrypainiketta **14**.

10) Aseta virtakytkin **17** asentoon "O". Merkkivalo POWER **10** sammuu.

11) Irrota pistoke pistorasiasta.

OHJE

- Jos lattiassa näkyy puhdistuksen jälkeen raitoja, se voi johtua aikaisemmin käytetystä puhdistusaineesta. Puhdista lattia höyrymopilla uudelleen. Raitojen pitäisi lähteä tällä tavoin.

Käytön jälkeen

- 1) Anna laitteen jäähtyä.
- 2) Poista puhdistustyyny **6/19**.
- 3) Irrota vesisäiliö **8** laitteesta ja tyhjennä se.
- 4) Vedä ylemmän johtopidikettä **16** hieman ulospäin ja käännä se jälleen ylöspäin. Kiedo virtajohto johtopidikkeiden **16/18** ympärille. Kiinnitä virtajohdon pää johdossa olevalla johtonipistimellä.

Puhdistus ja hoito

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen jokaista puhdistuskertaa!

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista. Palovamman vaara!

HUOMIO! ESINEVAHINGOT!

- Älä käytä puhdistukseen voimakkaita hankaavia tai kemiallisia puhdistusaineita, äläkä teräviä tai naarmuttavia esineitä.

- Tyhjennä vesisäiliö **8** jokaisen käytön jälkeen.
- Irrota käytön jälkeen puhdistustyyny **6/19** höyrysuulakkeesta **5** ja pese se.
- Noudata seuraavia pesuohjeita, jos peset puhdistustyynyn **6/19** pesukoneessa:

	pese enint. 60 °C:ssa
	älä valkaise
	älä kuivaa kuivaajassa
	älä silitä

- Pyyhi laite tarvittaessa kostealla liinalla. Jos kyseessä on pinttynyt lika, lisää liinaan mietoa astianpesuainetta.

Huolto/Suodattimen vaihtaminen

Suodatin **7** on vaihdettava 4 – 6 kuukauden tai n. 100 siivoussyklin (yksi sykli vastaa yhtä vesisäiliön täyttöä) jälkeen. Varasuodattimia voit tilata asiakaspalvelustamme.

SÄHKÖISKUN VAARA!

► Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen suodattimen **7** vaihtoa!

- 1) Ennen kuin poistat suodattimen **7**, irrota vesisäiliö **8** laitteesta.
- 2) Irrota suodatin **7** vetämällä sitä ylöspäin ulos laitteesta.
- 3) Aseta uusi suodatin **7** paikoilleen.
- 4) Aseta vesisäiliö **8** paikoilleen.

Vian korjaus

Ohjelma	Mahdolliset syyt	Mahdolliset ratkaisut
Laite ei toimi.	Pistoke ei ole kiinni pistorasiassa.	Liitä laite pistorasiaan.
Laitteesta ei tule höyryä.	Höyrypainiketta 14 ei ole painettu.	Paina höyrypainiketta 14 .
	Vesisäiliössä 8 ei ole vettä.	Täytä vettä vesisäiliöön 8 .
	Suodatin 7 on tukossa.	Vaihda suodatin 7 .
	Höyryvoimakkuutta ei ole valittu.	Valitse MODE-painikkeella 13 haluamasi höyryvoimakkuus.
Pumppu päästää epätavallisen voimakkaita ääniä.	Vesisäiliössä 8 ei ole vettä.	Täytä vettä vesisäiliöön 8 .
Siihen kohtaan lattiaa, jossa laite seisoj hetken käytön aikana, on muodostunut valkoinen raita.	Kohtaan on kerääntynyt kalkkia.	Pyyhi kalkkikertymät kostealla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa hieman kalkinpoistainetta.

Säilytys

- Avaa laitteen kahva painamalla kahvan vapautuspainiketta ①.
- Vedä ylemmä johtopidikettä ⑩ hieman ulospäin ja käännä se jälleen ylöspäin. Kiedo virtajohto johtopidikkeiden ⑩/⑪ ympärille.
- Kanna laitetta kantokahvasta ②.
- Säilytä laitetta kuivassa ja pölyttömässä paikassa.

Hävittäminen



Älä missään tapauksessa hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tämä laite on Euroopan unionin sähkö- ja elektroniikkajätettä koskevan direktiivin 2012/19/EU (WEEE) alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

Liite

Tekniset tiedot

Jännitelähde	220 – 240 V ~ (Vaihtovirta), 50/60 Hz
Tehonotto	1370 – 1630 W
Kotelointiluokka	IPX4 (Kestää kaikista suunnista tulevia vesisuihkia.)

Tietoja puhdistustyyneistä ⑥/⑱

Materiaalikoostumus	Puhdistustyyne, valkoinen ⑥: 100% polyesteriä Puhdistustyyne, sininen ⑱: 80% polyesteriä, 20% puuvillaa
	pese enint. 60 °C:ssa
	älä valkaise
	älä kuivaa kuivaajassa
	älä silitä

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäivämäärästä alkaen. Säilytä alkuperäinen ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset ostokuittia todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, harkintamme mukaan joko korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostokuitin kanssa kolmen vuoden määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohdasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, tai helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja, leivontavuokia tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Artikkelinumeron löydät tyyppikilvestä (kaiverrus), käyttöohjeen etusivulta (alhaalla vasemmalla) tai laitteen taka- tai alapuolella olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja ohjelmia.

Huolto

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 312077

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Varaosien tilaaminen

Tuotteeseen SDM 1500 D2 on saatavissa seuraavat varaosat:

	
► 2 x vaihtotyyppi (sininen ja valkoinen)	► 1 x suodatin

Tilaa varaosat palvelunumerostamme (ks. kohta "Huolto") tai helposti verkkosivustomme www.kompernass.com kautta.



OHJE

- Pidä tämän käyttöohjeen kansilehdellä oleva IAN-numero valmiina, kun tilaat.

Innehållsförteckning

Inledning	20
Information om den här bruksanvisningen	20
Upphovsrätt	20
Föreskriven användning	20
Säkerhetsanvisningar	21
Komponenter	24
Uppackning och anslutning	25
Säkerhetsanvisningar	25
Leveransens innehåll och transportinspektion	25
Uppackning	25
Kassera förpackningen	26
Montera produkten	26
Användning och bruk	27
Fylla på vatten	27
Användning	28
När du är färdig	30
Rengöring och skötsel	30
Underhåll/Byta filter	31
Åtgärda fel	31
Förvaring	32
Kassering	32
Bilaga	32
Tekniska data	32
Garanti från Kompernass Handels GmbH	33
Service	35
Importör	35
Beställa reservdelar	36

Inledning

Information om den här bruksanvisningen

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Föreskriven användning

Den här produkten ska bara användas för att rengöra golv inomhus. All annan eller utökad form av användning strider mot föreskrifterna. Produkten ska inte användas yrkesmässigt eller industriellt.

Det finns inga möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av felaktig användning, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts. Allt ansvar vilar på användaren.

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget vid störningar och innan du rengör produkten.
- ▶ Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln.
- ▶ Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- ▶ Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- ▶ Akta så att kabeln inte blir våt eller fuktig när du använder produkten. Lägg den så att den inte kan klämmas fast någonstans eller skadas.
- ▶ Om produkten är skadad får du absolut inte använda den längre för att undvika olyckor.
- ▶ Dra alltid ut kontakten innan du fyller på vatten, rengör eller byter tillbehör på produkten.



Använd endast produkten i torra utrymmen, aldrig utomhus.

- ▶ Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor!
- ▶ Rikta aldrig ångstrålen direkt mot elektriska apparater eller anordningar som innehåller elektriska delar, t ex inuti en elektrisk ugn.
- ▶ Använd endast produkten med torra händer och ha alltid skor på dig (gå inte barfota). Då minskar risken att du får ström genom kroppen om något fel skulle uppstå.
- ▶ Rikta aldrig produkten mot föremål som är känsliga för fukt.

RISK FÖR ELCHOCK!

- Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Vissa delar av produkten blir mycket varma när de används!
Risk för brännskador!
- Låt alltid tillbehören kallna innan du tar av dem.
- Använd endast originaltillbehör till den här produkten. Delar från andra tillverkare kanske inte uppfyller säkerhetskraven.
- Produkten får inte användas om den fallit i golvet, har synliga skador eller läcker.
- Håll barnen borta från produkten när den används och innan den svalnat.
- Rikta aldrig ångan mot människor eller djur. Het ånga kan orsaka allvarliga skador!
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget när du tar pauser i arbetet, när du använt produkten klart samt innan den rengörs.

RISK FÖR BRÄNNSKADOR!



Var försiktig! Het yta!



Denna symbol varnar för ångan som kommer ut.
Följ säkerhetsanvisningarna!

** AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!**

- ▶ Använd endast produkten på golv av marmor, sten, stenplattor, parkett eller hårt trä som behandlats så att inget vatten kan tränga in.
- ▶ Använd aldrig produkten ...
 - ... på obehandlade golv eller golv som inte är vattentäta,
 - ... på glasytor,
 - ... på mjuka plastytor,
 - ... på golvytor som bonats med vax,
 - ... på mattor av ullmix.
- ▶ Följ alltid mattillverkarens rengöringsinstruktioner. Kontrollera även om mattan tål ångrengöring innan du börjar.
- ▶ Använd bara produkten på parkett med hård försegling.
- ▶ Låt inte produkten stå länge på ett trägolv när den är påkopplad. Då kan träet börja svälla.
- ▶ Använd aldrig produkten med tom vattentank. Då kan pumpen gå på tomgång och överhettas.
- ▶ Tillsätt inga rengöringsmedel eller andra tillsatser i vattentanken.
- ▶ Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att styra produkten.
- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.
- ▶ Använd inte produkten utomhus.
- ▶ Försäkra dig om att produkten, kabeln och kontakten inte kommer i kontakt med värmekällor som spisplattor eller öppna lågor.

Komponenter

Bild A:

- ❶ Upplåsningsknapp till handtag
- ❷ Bärhandtag
- ❸ Huvudenhet
- ❹ Kopplingshylsa
- ❺ Ångfot
- ❻ Moppduk (vit)
- ❼ Filter
- ❽ Vattentank
- ❾ Upplåsningsknapp till vattentank
- ❿ Kontrollampa POWER
- ⓫ Röd kontrollampa "hög ångstyrka"
- ⓬ Grön kontrollampa "låg ångstyrka"
- ⓭ MODE-knapp
- ⓮ Ångknapp

Bild B:

- ❶Ⓜ Spår
- ❶Ⓝ Övre kabelkrok
- ❶Ⓞ På/Av-knapp
- ❶Ⓟ Undre kabelkrok

Bild C:

- ❶Ⓠ Moppduk (blå)
- ❶Ⓡ Mattring
- ❶Ⓢ Upplåsningshjälpmedel för mattring

Uppackning och anslutning

Säkerhetsanvisningar

VARNING!

Risk för person- och sakskador när produkten tas i bruk!

Observera följande säkerhetsanvisningar för att undvika olyckor:

- Förpackningsmaterial är inga leksaker. Det finns risk för kvävningsolyckor.

Leveransens innehåll och transportinspektion

Produkten levereras med följande delar som standard (se uppfällbar sida):

- Huvudenhet
- Ångfot
- Mattrengöringsring
- 2 moppdukar (blå och vit)
- Bruksanvisning

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitel **Service**).

Uppackning

- ◆ Ta upp alla delar till produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial, ev. plastfolie och klistermärken från produkten.

Kassera förpackningen

Förpackningen skyddar produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningen till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.

OBSERVERA

- Spara helst originalförpackningen under garantiiden så att du kan använda den för att packa ner produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen och dela ev. upp dem därefter så att du kan sopsortera dem rätt. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,

20–22: Papper och kartong,

80–98: Komposit.

Montera produkten

- ◆ För in huvudenheten **3** i kopplingshylsan **4** på ångfoten **5** och tryck ned huvudenheten **3** ända tills den runda låsningen snäpper fast.
- ◆ Välj rätt moppduk **6/19** till den yta som ska rengöras:
 - den blå moppduken **19** för mattor och känsliga ytor, t ex parkett,
 - den vita moppduken **6** för tåligare ytor, t ex stenplattor.
- ◆ Fäst en moppduk **6/19** på undersidan av ångfoten **5**.

OBSERVERA

- Om du ska rengöra en heltäckningsmatta med ångmoppen sätter du på den blå moppduken **19** och monterar ångfoten **5** på mattringen **20**. Kontrollera då att upplåsningshjälpmedlet **21** ligger i linje med kopplingshylsan **4**. Tryck fast ångfoten **5** på mattringen **20**. Sedan kan den blå moppduken **19** glida över mattan.
- För att ta av mattringen **20** trycker du foten mot upplåsningshjälpmedlet **21** och drar försiktigt loss ångfoten **5** från mattringen **20**.

Användning och bruk

Det här kapitlet innehåller viktig information om hur produkten används.

Fylla på vatten

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd aldrig produkten om vattentanken ❸ är tom!. Då kan pumpen gå varm och skadas!
- Tillsätt inga rengöringsmedel eller andra tillsatser i vattentanken ❸.

- 1) För upplåsningsknappen till vattentank ❹ uppåt och ta samtidigt bort vattentanken ❸.
- 2) Vänd på vattentanken ❸ och skruva loss proppen.
- 3) Fyll vattentanken ❸ med vanligt kranvatten upp till MAX-markeringen.

OBSERVERA

Om vattnet där du bor är mycket hårt är det bra om du blandar det med destillerat vatten. Annars kan munstyckena till ångpuffsfunktionen kalkas igen i förtid.

För att ångpuffsfunktionen ska fungera optimalt under lång tid blandas kranvatten med destillerat vatten enligt tabellen:

Vattnets hårdhet	Andel destillerat vatten i kranvattnet
mycket mjukt/mjukt	0
medel	1:1
hårt	2:1
mycket hårt	3:1

Fråga din lokala vattenleverantör om vattnets hårdhet.

- 4) Skruva fast proppen för hand.
- 5) Vänd på vattentanken ❸ igen och sätt in den i huvudenheten ❸: Sätt först in den undre delen i huvudenheten ❸ och vicka sedan in den övre delen i produkten. Tryck in vattentanken ❸ ordentligt så att du känner att den låser fast i huvudenheten ❸.

Användning

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Om du är osäker på om golvet tål att ångmoppas ska du testa på ett ställe som inte syns.
- Följ alltid mattillverkarens rengöringsinstruktioner. Kontrollera även om mattan tål ångrengöring innan du börjar.
- Använd aldrig produkten utan moppsduk **6**/**19** på ångfoten **5**. Annars repas golvet!
- Använd aldrig produkten om vattentanken **8** är tom! Då kan pumpen gå varm och skadas!

OBSERVERA

- Innan du rengör golvet med ångmoppen rekommenderar vi att det dammsugs för att få bort lös smuts.

När du monterat produkten och fyllt på vatten:

- 1) Fäll upp handtaget tills du märker att upplåsningsknappen till handtaget **1** snäpper fast.
- 2) Om du inte redan gjort det: Linda ut hela kabeln från kabelkrokarna **16**/**18**. För att det ska gå lättare att linda ut kabeln kan du fälla ned den övre kabelkroken **16** genom att dra ut den lite och samtidigt vrida.
- 3) Dra kabeln genom spåret **15** på handtagets baksida så att kabeln inte hänger ned i arbetsområdet.
- 4) Sätt kontakten i ett eluttag.
- 5) Sätt På/Av-knappen **17** på läge I. På/Av-knappen **17** lyser och den röda kontrollampan POWER **10** börjar blinka. Så snart produkten värmts upp, vilket tar ca 25 sekunder, börjar den röda kontrollampan POWER **10** att lysa med fast sken.
- 6) Ställ in hur mycket ånga som ska bildas med MODE-knappen **13**:
 - 1 tryck: lite ånga, den gröna kontrollampan **12** lyser.
 - 2 tryck: mycket ånga, den röda kontrollampan **11** lyser.
 - 3 tryck: ingen ånga bildas, produkten är klar för drift, kontrollampan POWER **10** lyser.

OBSERVERA

- Inställningen för mycket ånga rekommenderas framför allt till golv som tål fukt och värme som t ex stenplattor.
- Inställningen för lite ånga rekommenderas till golv som är känsligare för fukt och värme, t ex parkett.

7) Tryck på ångknappen **14**. Produkten börjar bilda ånga som efter en liten stund kommer ut genom moppsduken **6**/**19**.

8) Moppa golvet.

OBSERVERA

- När allt vatten pumpats ut ur vattentanken **8** fortsätter pumpen att arbeta en stund tills den röda kontrolllampan **11**, den gröna kontrolllampan **12** och kontrolllampan POWER **10** börjar blinka samtidigt för att visa att vattentanken **8** är tom.

Om vattentanken **8** blir tom under tiden:

- Tryck på ångknappen **14** igen för att stoppa ångproduktionen.
- Sätt På/Av-knappen **17** på läge O.
- Ta ut och fyll på vattentanken **8**. Sätt sedan tillbaka vattentanken **8** i produkten så som beskrivs i kapitel Fylla på vatten.
- Sätt På/Av-knappen **17** på läge I.
- Välj ångstyrka så som beskrivs ovan och tryck på ångknappen **14**.

9) När du moppat alla ytor färdigt trycker du på ångknappen **14** så ångproduktionen upphör.

10) Sätt På/Av-knappen **17** på läge O. Kontrolllampan POWER **10** slocknar.

11) Dra ut kontakten ur uttaget.

OBSERVERA

- Om golvet blir flammigt efter rengöringen kan det bero på det rengöringsmedel som använts tidigare. Då får man helt enkelt rengöra det igen med ångmoppen. Sedan bör flammigheten försvinna.

När du är färdig

- 1) Låt produkten kallna.
- 2) Ta av moppsduken **6/19**.
- 3) Ta ut vattentanken **8** ur produkten och töm den.
- 4) Dra ut den övre kabelkroken **16** en aning och vrid den sedan uppåt. Linda upp kabeln på kabelkrokarna **16/18**.
Fixera änden med kabelklämman som sitter på kabeln.

Rengöring och skötsel

RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten!

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Låt alltid produkten bli kall innan du rengör den. Risk för brännskador!

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd inga aggressiva, slipande eller kemiska medel för att rengöra produktens yta. Använd inte heller några spetsiga eller vassa föremål.
- Töm vattentanken **8** efter varje användning.
- Ta bort moppsduken **6/19** från ångfoten **5** och skölj ur den efter varje användning.
- Observera följande tvättråd om moppsduken **6/19** ska tvättas i maskin:

	tvätta i max. 60 °C
	använd inte blekmedel
	torktumla inte
	stryk inte

- Torka av produkten med en fuktig trasa om det behövs. Envisa fläckar tas bort med lite mildt diskmedel på en trasa.

Underhåll/Byta filter

Efter 4 – 6 månader eller ca 100 rengöringscykler (en cykel motsvarar en full vattentank) måste filtret **7** bytas. Vänd dig till kundservice för att beställa reservfilter.

RISK FÖR ELCHOCK!

► Dra alltid ut kontakten innan du byter filter **7**!

- 1) För att kunna ta ut filtret **7** måste vattentanken **8** först tas ut.
- 2) Dra upp filtret **7** ur vattentanken.
- 3) Sätt in det nya filtret **7**.
- 4) Sätt tillbaka vattentanken **8**.

Åtgärda fel

Program	Möjliga orsaker	Möjliga lösningar
Produkten fungerar inte.	Kontakten sitter inte i uttaget.	Anslut produkten till ett eluttag.
Produkten bildar ingen ånga.	Du har glömt att trycka på ångknappen 14 .	Tryck på ångknappen 14 .
	Det finns inget vatten i vattentanken 8 .	Fyll vatten i vattentanken 8 .
	Det är stopp i filtret 7 .	Byt filter 7 .
	Du har inte ställt in någon ångstyrka.	Ställ in hur mycket ånga som ska bildas med MODE-knappen 13 .
Pumpen låter ovanligt mycket.	Det finns inget vatten i vattentanken 8 .	Fyll på vatten i vattentanken 8 .
Det har bildats en vit rand på golvet där produkten stått stilla en kort stund.	Det är lite kalk som fällt ut.	Torka bort kalkbeläggningen med en fuktig trasa. Ta några droppar avkalkningsmedel på trasan om det behövs.

Förvaring

- Fäll in handtaget genom att trycka på upplåsningsskruven ❶.
- Dra ut den övre kabelkroken ❶ en aning och vrid den sedan uppåt. Linda upp kabeln på kabelkrokarna ❶/❷.
- Bär produkten i bärhandtaget ❷.
- Förvara produkten på ett torrt och dammfritt ställe.

Kassering



Produkten får absolut inte kastas bland det vanliga hushållsavfallet. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

Bilaga

Tekniska data

Spänningsförsörjning	220 – 240 V ~ (växelström), 50/60 Hz
Effektförbrukning	1370 – 1630 W
Skyddsklass	IPX4 (Stänkvattenskydd i alla riktningar)

Information om moppdukar 6/19

Material	Vit moppduk 6 : 100% polyester Blå moppduk 19 : 80% polyester 20% bomull
	tvätta i max. 60 °C
	använd inte blekmedel
	torktumla inte
	stryk inte

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi, beroende på vad vi anser lämpligast, att reparera eller byta ut den gratis. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier, bakformar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, graverat på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på ett klistermärke på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan på telefon eller med e-post.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Dessa och många andra handböcker, produktfilmer och mjukvaror kan laddas ned på www.lidl.service.com.

Service

SE Service Sverige
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 312077

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

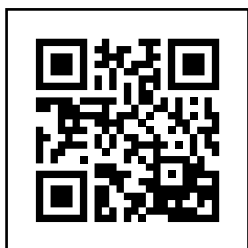
KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Beställa reservdelar

Följande reservdelar kan beställas till produkt SDM 1500 D2:



Beställ dina reservdelar via vår service hotline (se kapitel „Service“) eller vår webbsida www.kompernass.com.



OBSERVERA

- Ha IAN-numret i beredskap när du beställer. Du hittar det på omslaget till den här bruksanvisningen.

Spis treści

Wstęp	38
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	38
Prawa autorskie	38
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	38
Wskazówki bezpieczeństwa	38
Elementy obsługowe	42
Wypakowanie i podłączenie	43
Wskazówki bezpieczeństwa	43
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu	43
Rozpakowanie	43
Utylizacja opakowania	44
Montaż urządzenia	44
Obsługa i eksploatacja	45
Napełnianie wody	45
Obsługa	46
Po użyciu	48
Czyszczenie i pielęgnacja	48
Konserwacja/wymiana filtra	49
Usuwanie usterek	49
Przechowywanie	50
Utylizacja	50
Załącznik	50
Dane techniczne	50
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	51
Serwis	53
Importer	53
Zamawianie części zamiennych	54

Wstęp

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejsza dokument jest chroniony prawem autorskim.

Wszelki rodzaj powielania lub przedruku, także we fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, również w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do czyszczenia podłóg wewnątrz pomieszczeń. Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju w związku ze szkodami powstałymi wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmianami wprowadzonymi bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda zasilania o napięciu 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ W razie jakichkolwiek problemów eksploatacyjnych oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Odłączać kabel zasilający wyłącznie poprzez wyciągnięcie wtyku z gniazda sieciowego – nigdy nie należy ciągnąć za sam kabel.
- ▶ Kabla zasilającego nie zaginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zlecać niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Należy zwracać uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel zasilający nie był mokry ani wilgotny. Kabel należy tak poprowadzić, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- ▶ Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie należy go używać dalej, aby uniknąć ewentualnego zagrożenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika wodą, czyszczenia lub wymiany akcesoriów należy wyciągnąć wtyk z gniazda.



Urządzenie wolno stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Nie wolno stosować go na otwartej przestrzeni.

- ▶ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.
- ▶ Nigdy nie kierować pary bezpośrednio na urządzenia elektryczne lub urządzenia zawierające elementy elektryczne, takie jak wnętrza kuchenek.
- ▶ Urządzenia należy używać mając suche ręce oraz będąc w butach (nie wolno być boso). W przypadku błędu pozwoli to zmniejszyć niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- ▶ Nigdy nie kierować urządzenia na przedmioty wrażliwe na wilgoć.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez opieki osób dorosłych.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Niektóre części urządzenia nagrzewają się podczas użytkowania! Niebezpieczeństwo poparzenia!
- ▶ Przed zdjęciem używanych akcesoriów należy odczekać, aż ostygną.
- ▶ Do niniejszego urządzenia należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria. Inne akcesoria mogą nie być wystarczająco bezpieczne.
- ▶ Urządzenie nie może być używane po upadku, jeśli widoczne są oczywiste uszkodzenia, lub jeśli jest nieszczelne.
- ▶ Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci, gdy jest włączone lub jest w trakcie schładzania.
- ▶ Nie wolno nigdy kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta. Gorąca para pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia!
- ▶ Przy każdej przerwie w użytkowaniu oraz po zakończeniu pracy i przed każdym czyszczeniem należy wyjmować wtyk kabla zasilającego z gniazda.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

Ostrożnie! Gorąca powierzchnia!



Ten symbol ostrzega przed wydostającą się parą. Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa!

⚠ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Używaj urządzenia tylko na podłogach z marmuru, kamienia, płytek ceramicznych, z twardego drewna lub na parkiecie, mających odpowiednią powłokę ochronną i nie pochłaniających wody.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia w następujących przypadkach ...
 - ... na podłogach bez powłoki ochronnej lub pochłaniających wodę,
 - ... na powierzchniach szklanych,
 - ... na miękkich powierzchniach z tworzyw sztucznych,
 - ... na podłogach, na które naniesiona jest warstwa wosku,
 - ... na dywanach z domieszką wełny.
- ▶ Zawsze przestrzegaj instrukcji czyszczenia producenta dywanów. Dodatkowo sprawdź przed czyszczeniem, czy dywan nadaje się do czyszczenia parowego.
- ▶ Używaj urządzenia na podłogach z parkietem, jeśli parkiet jest lakierowany.
- ▶ Nie pozostawiaj urządzenia włączonego przez dłuższy czas na podłogach drewnianych. Może dojść do spękania drewna.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, gdy zbiornik wody jest pusty. W przeciwnym razie pompa będzie pracowała na sucho, co spowoduje jej przegrzanie.
- ▶ Nie nalewać żadnych środków czyszczących ani innych dodatków do zbiornika na wodę.
- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ W trakcie używania nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nie używaj urządzenia na zewnątrz.
- ▶ Upewnij się, że urządzenie, kabel sieciowy lub wtyk sieciowy nie stykają się ze źródłami wysokich temperatur, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieosłonięty płomień.

Elementy obsługowe

Rysunek A:

- 1** Przycisk odblokowania „Uchwyt”
- 2** Uchwyt do przenoszenia
- 3** Korpus
- 4** Końcówka połączeniowa
- 5** Głowica parowa
- 6** Nakładka na głowicę (biała)
- 7** Filtr
- 8** Zbiornik wody
- 9** Przycisk odblokowania „Zbiornik wody”
- 10** Kontrolka zasilania POWER
- 11** Czerwona kontrolka „dużo pary”
- 12** Zielona kontrolka „mało pary”
- 13** Przycisk trybu pracy MODE
- 14** Przycisk „Para”

Rysunek B:

- 15** Wycięcie
- 16** Górny haczyk na kabel sieciowy
- 17** Włącznik/wyłącznik
- 18** Dolny haczyk na kabel sieciowy

Rysunek C:

- 19** Nakładka na głowicę (niebieska)
- 20** Pierścień do dywanów
- 21** Przycisk pomocniczy odblokowania pierścienia do dywanów

Wypakowanie i podłączenie

Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

Przy uruchamianiu urządzenia może dojść do obrażeń osób i powstania szkód materialnych!

Przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa, by uniknąć zagrożeń:

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczone jest standardowo z następującymi elementami (patrz odchylana okładka):

- Korpus
- Głowica parowa
- Pierścień do czyszczenia dywanów
- 2 nakładki na głowicę (niebieska i biała)
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Rozpakowanie

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń wszelkie opakowania oraz folie i naklejki.

Utylizacja opakowania

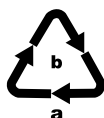
Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

WSKAZÓWKA

- W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do wysyłki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne,
20–22: papier i tektura,
80–98: kompozyty.

Montaż urządzenia

- ◆ Wsuń korpus **3** w końcówkę połączeniową **4** na głowicy parowej **5** i wciśnij korpus **3** w dół tak daleko, aż zatrząśnie się okrągła blokada.
- ◆ Wybierz nakładkę na głowicę **6/19** pasującą do czyszczonej powierzchni:
 - niebieska nakładka na głowicę **19** do dywanów i wrażliwych powierzchni, np. parkietów,
 - biała nakładka na głowicę **6** do bardziej wytrzymałych powierzchni, np. płytki.
- ◆ Przyczep nakładkę **6/19** od dołu na głowicę parową **5**.

WSKAZÓWKA

- Jeśli za pomocą mopa parowego chcesz czyścić wykładzinę dywanową, załóż niebieską nakładkę na głowicę **19** i nałóż głowicę parową **5** na pierścień do dywanów **20**. Uważaj przy tym na to, aby przycisk pomocniczy odblokowania pierścienia do dywanów **21** znajdował się w jednej linii z końcówką połączeniową **4**. Wciśnij głowicę parową **5** w taki sposób na pierścień do dywanów **20**, aby się w słyszalny sposób zatrzasnęła. W ten sposób nakładka na głowicę **6**. W ten sposób niebieska nakładka na głowicę **19** może ślizgać się po dywanie.
- Aby zdemonstrować pierścień do dywanów **20**, naciśnij stopą przycisk pomocniczy odblokowania pierścienia do dywanów **21** i zdejmij głowicę parową **5** ostrożnie z pierścienia do dywanów **20**.

Obsługa i eksploatacja

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

Napełnianie wody

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia bez wcześniejszego nalania wody do zbiornika wody ❸! W przeciwnym razie pompa może się przegrzać i ulec uszkodzeniu!
- ▶ Nie nalewaj żadnych środków czyszczących ani innych dodatków do zbiornika wody ❸.

- 1) Przesuń przycisk odblokowania „Zbiornik wody” ❹ do góry i jednocześnie wyciągnij zbiornik wody ❸ z urządzenia.
- 2) Obróć zbiornik wody ❸ i odkręć zakrętkę.
- 3) Nalej wody aż do zaznaczenia MAX na zbiorniku wody ❸.

WSKAZÓWKA

Jeśli woda w kranie jest za twarda, zaleca się mieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie mogłoby dojść do zatkania dysz parowych osadem z kamienia.

W celu przedłużenia prawidłowego działania funkcji uderzenia pary wodę z kranu należy wymieszać z wodą destylowaną w proporcjach podanych w tabeli.

Twardość wody	Udział wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka/miękka	0
średnio twarda	1:1
twarda	2:1
bardzo twarda	3:1

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

- 4) Przykręć zakrętkę ręcznie.
- 5) Ponownie obróć zbiornik wody ❸ i załóż go znów w korpusie ❸: Najpierw włóż dolną część w korpus ❸, a następnie przechyl część górną, wkładając ją do urządzenia. Docisnij zbiornik wody ❸ tak, by w zauważalny sposób się zatrzasnął i był mocno zamocowany w korpusie ❸.

Obsługa

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Jeśli nie jest się pewnym, czy podłoga jest przystosowana do czyszczenia mopem parowym, należy to najpierw sprawdzić w niewidocznym miejscu.
- ▶ Zawsze przestrzegaj instrukcji czyszczenia producenta dywanów. Dodatkowo sprawdź przed czyszczeniem, czy dywan nadaje się do czyszczenia parowego.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia bez nakładki **6/19** założonej na głowicy parowej **5**.
- ▶ W przeciwnym razie dojdzie do porysowania podłogi!
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia bez wcześniejszego nalania wody do zbiornika wody **8**!
W przeciwnym razie pompa może się przegrzać i ulec uszkodzeniu!

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia podłogi mopem parowym, zalecamy odkurzyć podłogę, aby usunąć luźne cząstki brudu.

Gdy urządzenie jest zmontowane i w zbiorniku znajduje się woda:

- 1) Rozłóż uchwyt do góry, aby przycisk odblokowania „Uchwyt” **1** zatrzasnął się w wyczuwalny sposób.
- 2) O ile nie zostało to jeszcze wykonane: Odwiń całkowicie kabel zasilający z haczyków do nawinięcia kabla **16/18**. W celu łatwiejszego odwijania kabla możesz górny haczyk do nawijania kabla **16** złożyć do dołu, wyciągając go nieco i jednocześnie obracając.
- 3) Poprowadź kabel sieciowy przez wcięcie **15** z tyłu uchwytu, aby kabel sieciowy nie przeszkadzał zwisając w strefie roboczej.
- 4) Włóż wtyk sieciowy do gniazda sieciowego.
- 5) Ustaw włącznik/wyłącznik **17** w położeniu „I”. Włącznik/wyłącznik **17** zapala się, czerwona kontrolka zasilania POWER **10** miga. Gdy urządzenie będzie rozgrzane po ok. 25 sekundach, zaświeci się czerwona kontrolka zasilania POWER **10** w sposób ciągły.
- 6) Przyciskiem MODE **13** wybierz żądaną intensywność wytwarzania pary:
 - Naciśnięcie 1 x: wytwarzanie niewielkiej ilości pary, zielona kontrolka **12** świeci się.
 - Naciśnięcie 2 x: wytwarzanie dużej ilości pary, czerwona kontrolka **11** świeci się.
 - Naciśnięcie 3 x: brak wytwarzania pary, tryb czuwania, kontrolka POWER **10** świeci się.

WSKAZÓWKA

- ▶ Korzystanie ze stopnia wytwarzania dużej pary zaleca się przede wszystkim w przypadku podłóg niewrażliwych na wilgoć i wysoką temperaturę, jak na przykład płytki ceramiczne.
- ▶ Korzystanie ze stopnia wytwarzania małej pary zaleca się przede wszystkim w przypadku podłóg bardziej wrażliwych na wilgoć i wysoką temperaturę, jak na przykład parkiet.

- 7) Naciśnij przycisk „Para” **14** . Urządzenie rozpoczyna wytwarzanie pary, a po krótkim czasie para zaczyna wydostawać się przez nakładkę **6/19**.
- 8) Zmyj mopem dane powierzchnie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Po opróżnieniu zbiornika wody **8** pompa pracuje jeszcze przez pewien czas, aż pusty zbiornik wody **8** zostanie zasygnalizowany przez jednocześnie miganie czerwonej kontrolki **11**, zielonej kontrolki **12** oraz kontrolki zasilania POWER **10**.

Jeśli podczas używania zbiornik wody **8** będzie pusty:

- Naciśnij ponownie przycisk „Para” **14**, aby zatrzymać wytwarzanie pary.
- Ustaw włącznik/wyłącznik **17** w położeniu „O”.
- Wyjmij zbiornik na wodę **8**, nalej do niego wody i zamontuj ponownie zbiornik na wodę **8** w korpusie, jak opisano w rozdziale „Nalewanie wody”.
- Ustaw włącznik/wyłącznik u **17** położeniu „I”.
- Wybierz żdaną moc pary, jak opisano powyżej, a następnie naciśnij przycisk „Para” **14**.

- 9) Po zakończeniu czyszczenia wszystkich powierzchni naciśnąć przycisk „Para” **14**, aby zatrzymać wytwarzanie pary.
- 10) Ustaw włącznik/wyłącznik **17** w położeniu „O”. Kontrolka POWER (zasilanie) **10** gaśnie.
- 11) Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli po zakończeniu czyszczenia urządzeniem na podłodze widoczne są smugi, może być to spowodowane wcześniej używanymi środkami czyszczącymi. Zmyj wtedy podłogę ponownie mopem parowym. Smugi powinny zniknąć.

Po użyciu

- 1) Oczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- 2) Zdejmij nakładkę na głowicę **6/19**.
- 3) Wyjmij zbiornik wody **8** z urządzenia i opróżnij go.
- 4) Wyciągnij lekko górny haczyk do nawijania kabla **16** i obróć go znów do góry. Nawiń kabel sieciowy wokół haczyków do nawinięcia kabla **16/18**.
- 5) Zamocuj koniec kabla sieciowego za pomocą klipsa kablowego znajdującego się na kablu.

Czyszczenie i pielęgnacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- W przeciwnym razie występuje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia zawsze odczekaj, aż ostygnie. Niebezpieczeństwo poparzenia!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Do czyszczenia powierzchni nie należy używać ostrych środków szorujących ani chemicznych środków czyszczących czy ostrych przedmiotów.

- Po każdym użyciu opróżniaj zbiornik wody **8**.
- Po każdym użyciu zdejmuj nakładkę na głowicę **6/19** z głowicy parowej **5** i zmywaj ją.
- Piorąc nakładkę na głowicę **6/19** w pralce do prania, przestrzegaj poniższych instrukcji prania:

	pranie w temperaturze maks. 60 °C
	nie wybielać
	nie suszyć w suszarce
	nie prasować

- W razie potrzeby czyść urządzenie zwilżoną szmatką. W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń dodaj na szmatkę delikatnego środka do mycia naczyń.

Konserwacja/wymiana filtra

Po upływie 4 – 6 miesięcy lub około 100 cyklach czyszczenia (jeden cykl odpowiada jednej pojemności zbiornika wody), należy wymienić filtr 7. W celu zakupu filtrów, skontaktuj się z naszym serwisem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

► Przed przystąpieniem do wymiany filtra 7 zawsze najpierw wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania!

- 1) Aby wyjąć filtr 7, zdemontuj najpierw zbiornik wody 8 z urządzenia.
- 2) Wyciągnij filtr 7 do góry z urządzenia.
- 3) Włóż nowy filtr 7.
- 4) Załóż ponownie zbiornik na wodę 8.

Usuwanie usterek

Program	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Urządzenie nie działa.	Wtyk kabla zasilającego nie jest podłączony.	Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
Urządzenie nie wytwarza pary.	Przycisk „Para” 14 nie jest wciśnięty.	Naciśnij przycisk „Para” 14.
	Nie ma wody w zbiorniku na wodę 8.	Nalej wody do zbiornika na wodę 8.
	Zapchany filtr 7.	Wymień filtr 7.
	Nie jest wybrana moc pary.	Przyciskiem MODE 13 wybierz żądaną moc pary:
Pompa wydaje z siebie niezwykle głośne dźwięki.	Nie ma wody w zbiorniku na wodę 8.	Nalej wody do zbiornika na wodę 8.
W miejscu, gdzie w czasie pracy na chwilę zatrzymało się urządzenie, powstała biała otoczka.	Doszło do osadzenia się niewielkiej ilości kamienia.	Wytrzyj osad z kamienia wilgotną szmatką. W razie potrzeby można na szmatkę nanieść niewielką ilość odkamieniacza.

Przechowywanie

- Złóż uchwyt, wciskając przycisk odblokowania „Uchwyt” ❶.
- Wyciągnij lekko górny haczyk do nawijania kabla ❹ i obróć go znów do góry. Nawiń kabel sieciowy wokół haczyków do nawinięcia kabla ❹/❺.
- Przenieś urządzenie za uchwyt do przenoszenia ❷.
- Przechowuj urządzenie w suchym i niezapylonym miejscu.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji należy zwrócić się do najbliższego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Załącznik

Dane techniczne

Zasilanie	220 – 240 V ~ (prąd przemienny), 50/60 Hz
Pobór mocy	1370 – 1630 W
Stopień ochrony	IPX4 (Ochrona przed pryskającą wodą ze wszystkich stron)

Informacje na temat nakładek na głowicę ⑥/⑱

Skład materiału	Biała nakładka na głowicę ⑥: 100% poliester Niebieska nakładka na głowicę ⑱: 80% poliester, 20% bawełna
	pranie w temperaturze maks. 60 °C
	nie wybielać
	nie suszyć w suszarce
	nie prasować

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodując utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tytuł albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 312077

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NIEMCY

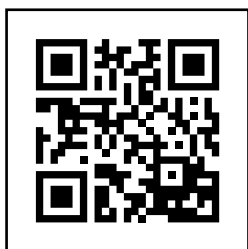
www.kompernass.com

Zamawianie części zamiennych

Do produktu SDM 1500 D2 można zamówić następujące części zamienne:

	
► 2 x Zapasowa nakładka na głowicę (niebieska i biała)	► 1 x Filtr

Zamawiaj części zamienne przez naszą infolinię serwisową (patrz rozdział „Serwis”) lub wygodnie na naszej stronie internetowej pod adresem www.kompernass.com.



WSKAZÓWKA

- Zamawiając części zamienne, miej pod ręką numer IAN, który można znaleźć na okładce tej instrukcji obsługi.

Turinys

Ivadas	56
Informacija apie šią naudojimo instrukciją	56
Autorių teisės	56
Naudojimas pagal paskirtį	56
Saugos nurodymai	57
Valdymo elementai	60
Išpakavimas ir prijungimas	61
Saugos nurodymai	61
Tiekiamas rinkinys ir patikra pristačius	61
Išpakavimas	61
Pakuotės šalinimas	62
Prietaiso surinkimas	62
Valdymas ir naudojimas	63
Vandens įpylimas	63
Naudojimas	64
Baigus naudoti	66
Valymas ir priežiūra	66
Techninė priežiūra/filtro keitimas	67
Trikčių šalinimas	67
Laikymas nenaudojant	68
Šalinimas	68
Priedas	68
Techniniai duomenys	68
Kompernaß Handels GmbH garantija	69
Priežiūra	71
Importuotojas	71
Atsarginių dalių užsakymas	72

Įvadas

Informacija apie šią naudojimo instrukciją

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Autorių teisės

Šie dokumentai saugomi pagal intelektinės nuosavybės teises ginančius teisės aktus.

Neturint raštiško gamintojo sutikimo, draudžiama dokumentą visą arba dalimis dauginti arba perspausdinti visais įmanomais būdais, kopijuoti paveikslėlius (net juos pakeitus).

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik grindims patalpose valyti. Bet koks kitoks naudojimas arba naudojimas ne pagal nurodymus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Prietaisas nėra skirtas komercinio ar pramoninio naudojimo reikmėms.

Nepriimame jokių pretenzijų dėl žalos, atsiradusios prietaisą naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai atliekant remonto darbus, neleistinai atliekant pakeitimus arba naudojant nesertifikuotas atsargines dalis. Riziką prisiima vien tik naudotojas.

Saugos nurodymai



ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą elektros lizdą, kurio tinklo įtampa yra 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Sutrikus veikimui, taip pat prieš valydami prietaisą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Maitinimo laidą iš elektros lizdo kas kartą ištraukite laikydami už tinklo kištuko, niekada netraukite suėmę už paties laido.
- ▶ Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti ar už jo užkliūti.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- ▶ Pasirūpinkite, kad naudojant prietaisą maitinimo laidas nesušlaptų ar nesudrėktų. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis neišslytų ir jo nebūtų galima pažeisti.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, nebenaudokite pažeisto prietaiso.
- ▶ Prieš pildami į prietaisą vandens, prieš prietaisą valydami ar keisdami jo priedus, pirmiausia iš elektros lizdo ištraukite kištuką.



Prietaisą naudokite tik sausose patalpose, nenaudokite lauke.

- ▶ Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius!
- ▶ Garų srauto niekada nenukreipkite tiesiai į elektrinius prietaisus ar įrenginius, kuriuose yra elektrinių dalių, pvz., į orkaitių vidų.
- ▶ Prietaisą naudokite tik laikydami jį sausomis rankomis ir apsiavę batus (nebūkite basi). Taip sumažinsite pavojingų srovių tekėjimo kūnu pavojų įvykus gedimui.
- ▶ Niekada nenukreipkite prietaiso į drėgmei neatsparius daiktus.

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Šį prietaisą gali naudoti silpnesnių fizinių, jautrių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamą pavojų. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Naudojant prietaisą kai kurios jo dalys įkaista! Kyla pavojus nusiplikyti!
- Pirmiausia palaukite, kol naudojami priedai atvės, ir tik tada juos nuimkite.
- Naudokite tik originalius šio prietaiso priedus. Kitos dalys gali būti nepakankamai saugios.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito, yra matomų pažeidimų arba jei prietaisas tapo nesandarus.
- Kai prietaisas įjungtas arba vėsta, pasirūpinkite, kad vaikai būtų atokiai nuo jo.
- Niekada nenukreipkite garų į žmones ir gyvūnus. Karšti garai gali sunkiai sužaloti!
- Pertraukę darbą, baigę prietaisą naudoti ar ketindami jį valyti, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.

PAVOJUS NUSIDEGINTI!



Atsargiai! Karštas paviršius!



Šis ženklas įspėja dėl skleidžiamų garų.
Laikykitės saugos nurodymų!

⚠ DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Prietaisu valykite tik marmuro, akmens, plytelių, parketo ar apdorotos ir vandeniui nelaidžios kietosios medienos grindis.
- ▶ Prietaisu niekada nevalykite...
 - ...neapdorotų ar vandeniui laidžių grindų,
 - ...stiklinių paviršių,
 - ...minkštų plastikinių paviršių,
 - ...vašku apdorotų grindų,
 - ...kilimų, kurių sudėtyje yra vilnos.
- ▶ Visada vadovaukitės kilimo gamintojo valymo nurodymais. Prieš pradėdami valyti papildomai įsitikinkite, kad kilimą galima valyti garais.
- ▶ Prietaisą naudokite tik ant tvirtu apsauginiu sluoksniu padengtos parketinės dangos.
- ▶ Įjungto prietaiso nelaikykite ilgesnį laiką ant medinių grindų. Mediena gali išbrinkti.
- ▶ Nenaudokite prietaiso su tuščia vandens talpykla. Tuščiąja veikia veikdamas siurblys gali perkaisti.
- ▶ Nepilkite jokių valiklių ar kitokių priedų į vandens talpyklą.
- ▶ Prietaisui valdyti nenaudokite išorinio laikmačio arba atskiros nuotolinio valdymo sistemos.
- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo veikiančio prietaiso.
- ▶ Nenaudokite prietaiso lauke.
- ▶ Patikrinkite, ar prietaisas, maitinimo laidas ir tinklo kištukas nesiliečia prie karščio šaltinių, pvz., kaitlenčių arba atviros liepsnos.

Valdymo elementai

A paveikslėlis

- ❶ Rankenos atlaisvinimo mygtukas
- ❷ Rankena
- ❸ Korpusas
- ❹ Jungiamoji mova
- ❺ Garų antgalis
- ❻ Šluostė (balta)
- ❼ Filtras
- ❽ Vandens talpykla
- ❾ Vandens talpyklos atlaisvinimo mygtukas
- ❿ Kontrolinė lemputė POWER
- ⓫ Intensyvaus garų srauto raudona kontrolinė lemputė
- ⓬ Silpno garų srauto žalia kontrolinė lemputė
- ⓭ Mygtukas MODE
- ⓮ Garų mygtukas

B paveikslėlis

- ❶ Griovelis
- ❷ Viršutinis laido kablys
- ❸ Įjungimo/išjungimo jungiklis
- ❹ Apatinis laido kablys

C paveikslėlis

- ❶ Šluostė (mėlyna)
- ❷ Kilimų žiedas
- ❸ Kilimų žiedo atlaisvinimo įtaisas

Išpakavimas ir prijungimas

Saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS!

Pradedant naudoti prietaisą gali būti sužaloti žmonės arba patirta materialinės žalos!

Kad išvengtumėte pavojų, laikykitės toliau pateiktų saugos nurodymų.

- Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis. Kyla pavojus uždusti.

Tiekiamas rinkinys ir patikra pristачius

Standartiškai tiekiamos šios prietaiso dalys (žr. išskleidžiamąjį puslapį):

- Korpusas
- Garų antgalis
- Kilimų valymo žiedas
- 2 šluostės (mėlyna ir balta)
- Naudojimo instrukcija

NURODYMAS

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės arba gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių Klientų aptarnavimas).

Išpakavimas

- ◆ Iš kartoninės dėžės išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją.
- ◆ Pašalinkite visas pakuotės medžiagas bei plėveles ir lipdukus.

Pakuotės šalinimas

Pakuotę transportuojant apsaugo prietaisą nuo pažeidimų. Pakuotės medžiagos parinktos, atsižvelgiant į aplinkosaugos ir techninius utilizavimo aspektus; jos yra perdirbamos.



Pakuotę grąžinus į medžiagų perdirbimo ciklą, sutaupoma žaliavų ir mažinamas išmetamų atliekų kiekis. Nebereikalingas pakuotės medžiagas utilizuokite, laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.

NURODYMAS

- Jei įmanoma, prietaiso garantijos galiojimo laikotarpiu išsaugokite originalią pakuotę, kad prireikus teikti garantiją galėtumėte tinkamai supakuoti prietaisą.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinių ir prireikus jas surūšiuokite.

Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: Plastikai,

20–22: Popierius ir kartonas,

80–98: Sudėtinės medžiagos.

Prietaiso surinkimas

- ◆ Korpusą **3** įkiškite į garų antgalio **5** jungiamąją movą **4**. Tada korpusą **3** žemyn paspauskite tiek, kad užsifikuotų apvalus fiksatorius.
- ◆ Pasirinkite valomam paviršiui tinkamą šluostę **6**/**19**:
 - mėlyna šluostė **19** kilimams ir neatspariems paviršiams, pvz., parketui,
 - balta šluostė **6** tvirtiems paviršiams, pvz., plytelėms.
- ◆ Prie garų antgalio **5** apačios prilipinkite šluostę **6**.

NURODYMAS

- Jei garų šluota norite valyti kiliminę dangą, uždėkite mėlyną šluostę **19** ir garų antgalį **5** sumontuokite ant kilimų žiedo **20**. Įsitikinkite, kad kilimų žiedo atlaisvinimo įtaisas **21** yra vienoje tiesėje su jungiamąja mova **4**. Garų antgalį **5** spauskite ant kilimų žiedo **20**, kol jis juntamai užsifikuos. Tada šluostė **6**. Taip mėlyna šluostė **19** galės slysti kilimu.
- Kai kilimų žiedą **20** norite nuimti, paspauskite koja kilimų žiedo atlaisvinimo įtaisą **21** ir atsargiai nutraukite garų antgalį **5** nuo kilimų žiedo **20**.

Valdymas ir naudojimas

Šiame skyriuje pateikta svarbių prietaiso valdymo ir naudojimo nurodymų.

Vandens įpylimas

DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Niekada nenaudokite prietaiso, jei vandens talpykloje **8** nėra vandens! Antraip siurblys gali perkaisti ir sugesti!
- Nepilkite jokių valiklių ar kitokių priedų į vandens talpyklą **8**.

- 1) Vandens talpyklos atlaisvinimo mygtuką **9** pastumkite aukštyn ir tuo pat metu ištraukite vandens talpyklą **8**.
- 2) Apverskite vandens talpyklą **8** ir atsukite dangtį.
- 3) Įpilkite vandentiekio vandens iki MAX žymės, esančios ant vandens talpyklos **8**.

NURODYMAS

Jei vandentiekio vanduo jūsų gyvenamojoje vietoje yra per kietas, rekomenduojame jį maišyti su distiliuotu vandeniu. Antraip gali greitai užkalkėti garų srauto funkcijos purkštukai.

Kad garų srauto funkcija kuo ilgiau veiktų optimaliai, vandentiekio vandenį su distiliuotu vandeniu maišykite pagal pateiktą lentelę.

Labai minkštas/minkštas	0
Vidutinio kietumo	1:1
Kietas	2:1
Labai kietas	3:1

Vandens kietumo parametru teiraukitės vietinėje vandens tiekimo įmonėje.

- 4) Ranka tvirtai užsukite dangtį.
- 5) Vėl apverskite vandens talpyklą **8** ir įdėkite ją į korpusą **3**: pirmiausia į korpusą **3** įdėkite apatinę dalį, o tada į prietaisą įstumkite viršutinę dalį. Ją prispauskite tiek, kad vandens talpykla **8** jūtamai užsifiksuotų ir tvirtai laikytųsi korpusė **3**.

Naudojimas

DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Jei nesate tikri, ar prietaisu galima valyti grindis, tinkamumą pirmiausia patikrinkite nematomoje vietoje.
- Visada vadovaukitės kilimo gamintojo valymo nurodymais. Prieš pradėdami valyti papildomai įsitikinkite, kad kilimą galima valyti garais.
- Prietaiso niekada nenaudokite be šluostės **6**/**19** ant garų antgalio **5**. Antraip subraižysite grindis!
- Niekada nenaudokite prietaiso, jei vandens talpykloje **8** nėra vandens! Antraip siurblys gali perkaisti ir sugesti!

NURODYMAS

- Prieš valant garų šluota rekomenduojame nusiurbti grindis, kad pašalintumėte palaidus nešvarumus.

Visiškai surinkę prietaisą ir įpylę vandens:

- 1) Rankeną lenkite aukštyn, kol rankenos atlaisvinimo mygtukas **1** jį įtampa užsifiksuos.
- 2) Jei dar nenuvyniojote, nuo laido kablį **16**/**18** visiškai nuvyniokite maitinimo laidą. Kad laidas lengvai nusivyniotų, šiek tiek ištraukę ir kartu sukdami viršutinį laidą kablį **16** galite nulenkti žemyn.
- 3) Maitinimo laidą nutieskite grioveliu **15** rankenos užpakalinėje pusėje, kad maitinimo laidas nekabotų darbo srityje.
- 4) Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką.
- 5) Įjungimo / išjungimo jungiklį **17** nustatykite į padėtį I. Įjungimo/išjungimo jungiklis **17** šviečia, o raudona kontrolinė lemputė POWER **10** mirksi. Kai prietaisas maždaug po 25 sekundžių įkaista, raudona kontrolinė lemputė POWER **10** šviečia nuolat.
- 6) Mygtuku MODE **13** pasirinkite norimą skleidžiamų garų intensyvumą:
 - 1 x paspaudimas: garų gaminama nedaug, šviečia žalia kontrolinė lemputė **12**.
 - 2 x paspaudimai: garų gaminama daug, šviečia raudona kontrolinė lemputė **11**.
 - 3 x paspaudimai: garai negaminami, prietaisas yra veikimo parengties, šviečia kontrolinė lemputė POWER **10**.

NURODYMAS

- Intensyvaus garų srauto parinktį rekomenduojame visų pirma rinktis drėgmei ir karščiui atsparioms grindų dangoms, pvz., plytelėms.
- Silpno garų srauto parinktį rekomenduojame rinktis drėgmei ir karščiui mažiau atsparioms grindų dangoms, pvz., parketui.

7) Nuspauskite garų mygtuką **14**. Prietaisas pradeda gaminti garus ir netrukus garai ima sklisti pro šluostę **6/19**.

8) Valykite norimus paviršius.

NURODYMAS

- Kai iš vandens talpyklos **8** išsiurbiamas visas vanduo, siurblys dar kurį laiką veikia; kad vandens talpykla **8** tuščia, parodo vienu metu mirksinčios intensyvaus garų srauto raudona kontrolinė lemputė **11**, silpno garų srauto žalia kontrolinė lemputė **12** ir kontrolinė lemputė POWER **10**.

Jei naudojant prietaisą vandens talpykla **8** ištuštėja:

- Dar kartą paspauskite garų mygtuką **14**, kad prietaisas nebegamintų garų.
- Įjungimo/išjungimo jungiklį **17** nustatykite į padėtį O.
- Išimkite vandens talpyklą **8** ir pripildykite. Vėl įdėkite vandens talpyklą **8**, kaip aprašyta skyriuje „Vandens įpylimas“.
- Įjungimo/išjungimo jungiklį **17** nustatykite į padėtį I.
- Pasirinkite norimą garų intensyvumą, kaip aprašyta pirmiau, ir paspauskite garų mygtuką **14**.

9) Išvalę visus paviršius, paspauskite garų mygtuką **14**, kad prietaisas nebegamintų garų.

10) Įjungimo/išjungimo jungiklį **17** nustatykite į padėtį O. Kontrolinė lemputė POWER **10** užgesa.

11) Iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.

NURODYMAS

- Jei prietaisu išvalę grindis matote dryžių, taip gali būti dėl anksčiau naudotų valiklių. Šiuo atveju tiesiog dar kartą išvalykite grindis garų šluota. Dryžių turėtų nebelikti.

Baigus naudoti

- 1) Palaukite, kol prietaisas atvės.
- 2) Nuimkite šluostę **6/19**.
- 3) Išimkite iš prietaiso ir ištuštinkite vandens talpyklą **9**.
- 4) Šiek tiek ištraukite ir vėl pasukite aukštyn viršutinį laido kablį **16**.
Ant abiejų laido kablių **16/18** užvyniokite maitinimo laidą.
Maitinimo laido galą pritvirtinkite prie laido esančiu laido spaustuku.

Valymas ir priežiūra

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prieš valydami prietaisą kas kartą ištraukite tinklo kištuką!

ISPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prieš valydami prietaisą visada pirmiausia palaukite, kol jis atvės.
Pavojus nusideginti!

DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS

- Paviršių nevalykite aštriomis šveitimo ar cheminėmis valymo priemonėmis, smaliais arba braižančiais daiktais.
- Kas kartą baigę naudoti prietaisą ištuštinkite vandens talpyklą **9**.
- Kas kartą baigę naudoti prietaisą nuo garų antgalio **5** nuimkite šluostę **6/19** ir išskalbkite.
- Jei šluostę **6/19** skalbsite skalbyklėje, atkreipkite dėmesį į toliau pateikiamus skalbimo nurodymus:

	skalbti ne aukštesnėje kaip 60 °C temperatūroje
	nebalinti
	nedžiovinti džiovyklėje
	nelyginti

- Prireikus prietaisą valykite drėgna šluoste. Jei nešvarumai prikibę tvirtiau, sudrėkinkite šluostę švelniu plovikliu.

Techninė priežiūra/filtro keitimas

Po 4 – 6 mėnesių arba maždaug 100 plovimo ciklų (vienas ciklas prilygsta vienam vandens talpyklos užpildymui) reikia pakeisti filtrą **7**. Atsarginių filtrų įsigysite mūsų klientų aptarnavimo tarnyboje.

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

► Prieš keisdami filtrą **7** ištraukite tinklo kištuką!

- 1) Kad galėtumėte išimti filtrą **7**, pirmiausia iš prietaiso išimkite vandens talpyklą **8**.
- 2) Filtrą **7** iš prietaiso ištraukite aukštin.
- 3) Įdėkite naują filtrą **7**.
- 4) Įdėkite vandens talpyklą **8**.

Trikčių šalinimas

Programa	Galimos priežastys	Galimi sprendimai
Prietaisas neveikia.	Neįjungtas tinklo kištukas.	Įjunkite prietaisą į elektros lizdą.
Prietaisas negamina garų.	Nenuspaustas garų mygtukas 14 .	Nuspauskite garų mygtuką 14 .
	Vandens talpykloje 8 nėra vandens.	Įpilkite į vandens talpyklą 8 vandens.
	Užsikimšęs filtras 7 .	Pakeiskite filtrą 7 .
	Nepasirinktas garų intensyvumas.	Mygtuku MODE 13 pasirinkite norimą garų intensyvumą.
Siurblys veikia neįprastai garsiai.	Vandens talpykloje 8 nėra vandens.	Įpilkite į vandens talpyklą 8 vandens.
Toje grindų vietoje, kurioje veikia prietaisas trumpai stovėjo, atsirado baltas apvadas.	Ant grindų nusėdo šiek tiek kalkių.	Kalkių nuosėdas nuvalykite drėgna šluoste. Jei reikia, ant šluostės užpilkite šiek tiek kalkių šalinimo priemonės.

Laikymas nenaudojant

- Spausdami rankenos atlaisvinimo mygtuką ❶ nulenkite rankeną.
- Šiek tiek ištraukite ir vėl pasukite aukštyn viršutinį laido kablį ❶b. Ant abiejų laido kablių ❶b/❶b užvyniokite maitinimo laidą.
- Prietaisą neškite už rankenos ❷.
- Prietaisą laikykite sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje.

Šalinimas



Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos direktyva 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų.

Prietaisą utilizuokite jį atiduodami sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba komunalinei atliekų utilizavimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonų susisiekite su atliekų šalinimo tarnyba.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Priedas

Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa	220 – 240 V ~ (kintamoji srovė), 50/60 Hz
Galia	1 370 – 1 630 W
Apsaugos laipsnis	IPX4 (Apsaugotas nuo visomis kryptimis tykstančių vandens pūslių)

Informacija apie šluostes 6/19

Medžiagos sudėtis	Balta šluostė 6: 100% poliesteris Mėlyna šluostė 19: 80% poliesteris/20% medvilnė
	skalbti ne aukštesnėje kaip 60 °C temperatūroje
	nebalinti
	nedžiovinti džiovyklėje
	nelyginti

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytom dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokėstis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančiomis gaminio dalims, priskiriamoms susidėvinčių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgraviruotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrį.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 312077

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

VOKIETIJA

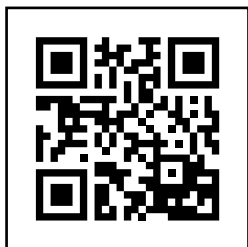
www.kompernass.com

Atsarginių dalių užsakymas

Galite užsakyti šią gaminio su numeriu SDM 1500 D2 atsarginių dalių:

	
► 2 x atsarginės šluostės (mėlyna ir balta)	► 1 x filtras

Atsarginių dalių galite užsisakyti paskambinę mūsų klientų aptarnavimo tarnybos karštąją liniją (žr. skyrių „Klientų aptarnavimas“) arba patogiai mūsų svetainėje adresu www.kompernass.com.



NURODYMAS

- Užsisakinėdami turėkite pasiruošę IAN numerį, nurodytą šios naudojimo instrukcijos atlanke.

Inhaltsverzeichnis

Einführung	74
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	74
Urheberrecht	74
Bestimmungsgemäße Verwendung	74
Sicherheitshinweise	75
Bedienelemente	78
Auspacken und Anschließen	79
Sicherheitshinweise	79
Lieferumfang und Transportinspektion	79
Auspacken	79
Entsorgung der Verpackung	80
Gerät montieren	80
Bedienung und Betrieb	81
Wasser auffüllen	81
Bedienen	82
Nach dem Gebrauch	84
Reinigung und Pflege	84
Wartung/Filter wechseln	85
Fehlerbehebung	85
Aufbewahren	86
Entsorgung	86
Anhang	86
Technische Daten	86
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	87
Service	89
Importeur	89
Ersatzteile bestellen	90

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Reinigen von Fußböden im Innenbereich. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheitshinweise



GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 – 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.



Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.

- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Einige Teile des Gerätes werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehöerteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehöerteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten, wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampf auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!
- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

! VERBRENNUNGSGEFAHR!

Achtung! Heiße Oberfläche!



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf. Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

! ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät ausschließlich auf Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett oder Hartholz, welche behandelt und wasserundurchlässig sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals ...
 - ...auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden,
 - ...auf Glasoberflächen,
 - ...auf weichen Kunststoffoberflächen,
 - ...auf Böden, die mit Wachs behandelt sind,
 - ...auf Teppichen mit Wollanteil.
- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur auf Parkettboden, wenn dieser hartversiegelt ist.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
- ▶ Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze in den Wassertank.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.

Bedienelemente

Abbildung A:

- 1 Entriegelungstaste „Griff“
- 2 Tragegriff
- 3 Haupteinheit
- 4 Verbindungstülle
- 5 Dampffuß
- 6 Pad (weiß)
- 7 Filter
- 8 Wassertank
- 9 Entriegelungstaste „Wassertank“
- 10 Kontrollleuchte POWER
- 11 rote Kontrollleuchte „hohe Dampfstärke“
- 12 grüne Kontrollleuchte „geringe Dampfstärke“
- 13 Taste MODE
- 14 Taste „Dampf“

Abbildung B:

- 15 Einkerbung
- 16 oberer Kabelhaken
- 17 Ein-/Aus-Schalter
- 18 unterer Kabelhaken

Abbildung C:

- 19 Pad (blau)
- 20 Teppichring
- 21 Teppichring-Entriegelungshilfe

Auspacken und Anschließen

Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert (siehe Ausklappseite):

- Haupteinheit
- Dampffuß
- Teppichreinigungsring
- 2 Pads (blau und weiß)
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Gerät montieren

- ◆ Schieben Sie die Haupteinheit **3** in die Verbindungstülle **4** am Dampffuß **5** und drücken Sie die Haupteinheit **3** soweit herunter, dass die runde Arretierung einrastet.
- ◆ Wählen Sie das passende Pad **6**/**19** zu der zu reinigenden Oberfläche:
 - das blaue Pad **19** für Teppiche und für empfindliche Oberflächen, z. B. Parkett,
 - das weiße Pad **6** für robustere Oberflächen, z. B. Fliesen
- ◆ Kletten Sie ein Pad **6**/**19** von unten auf den Dampffuß **5**.

HINWEIS

- Wenn Sie Teppichböden mit dem Dampfmopp reinigen wollen, montieren Sie das blaue Pad **19** und setzen Sie den Dampf Fuß **5** auf den Teppichring **20**. Achten Sie dabei darauf, dass die Teppichring-Entriegelungshilfe **21** in einer Linie mit der Verbindungstülle **4** liegt. Drücken Sie den Dampf Fuß **5** so auf den Teppichring **20**, sodass dieser spürbar einrastet. So kann das blaue Pad **19** über den Teppich gleiten.
- Um den Teppichring **20** zu entfernen, drücken Sie Ihren Fuß auf die Teppichring-Entriegelungshilfe **21** und ziehen Sie den Dampf Fuß **5** vorsichtig vom Teppichring **20** ab.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Wasser auffüllen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank ❸! Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!
- ▶ Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze in den Wassertank ❸.

- 1) Schieben Sie die Entriegelungstaste „Wassertank“ ❹ nach oben und entnehmen Sie gleichzeitig den Wassertank ❸.
- 2) Drehen Sie den Wassertank ❸ um und schrauben Sie den Verschluss ab.
- 3) Füllen Sie Leitungswasser bis zur Markierung MAX auf dem Wassertank ❸ ein.

HINWEIS

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

- 4) Schrauben Sie den Verschluss handfest auf.
- 5) Drehen Sie den Wassertank ❸ wieder um setzen Sie diesen in die Haupteinheit ❸ ein: Setzen Sie zuerst den unteren Teil in die Haupteinheit ❸ und kippen Sie dann den oberen Teil in das Gerät. Drücken Sie ihn fest an, so dass der Wassertank ❸ spürbar einrastet und fest in der Haupteinheit ❸ sitzt.

Bedienen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Wenn Sie nicht sicher sind, ob der Fußboden für die Reinigung geeignet ist, testen Sie die Verträglichkeit vorab an einer unauffälligen Stelle.
- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Pad **6/19** auf dem Dampffuß **5**. Ansonsten werden die Fußböden verkratzt!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank **8**! Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie den Fußboden mit dem Dampfmopp reinigen, empfehlen wir den Fußboden zu saugen, um lose Schmutzpartikel zu beseitigen.

Wenn das Gerät fertig montiert und Wasser eingefüllt ist:

- 1) Klappen Sie den Griff nach oben, so dass die Entriegelungstaste „Griff“ **1** spürbar einrastet.
- 2) Falls noch nicht geschehen: Wickeln Sie das Netzkabel vollständig von den Kabelhaken **16/18**. Zum leichten Abwickeln des Kabels können Sie den oberen Kabelhaken **16** nach unten klappen, indem Sie diesen etwas herausziehen und gleichzeitig drehen.
- 3) Führen Sie das Netzkabel durch die Einkerbung **15** an der Rückseite des Griffs, so dass das Netzkabel nicht im Arbeitsbereich hängt.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 5) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“. Der Ein-/Aus-Schalter **17** leuchtet, die rote Kontrollleuchte POWER **10** blinkt. Sobald das Gerät nach ca. 25 Sekunden aufgeheizt ist, leuchtet die rote Kontrollleuchte POWER **10** durchgehend.
- 6) Wählen Sie mit der Taste MODE **13** die gewünschte Intensität der Dampferzeugung:
 - 1 x drücken: wenig Dampferzeugung, die grüne Kontrollleuchte **12** leuchtet.
 - 2 x drücken: hohe Dampferzeugung, die rote Kontrollleuchte **11** leuchtet.
 - 3 x drücken: keine Dampferzeugung, Bereitschaftsbetrieb, die Kontrollleuchte POWER **10** leuchtet.

HINWEIS

- Die Dampfstufe mit der hohen Dampferzeugung empfehlen wir vor allem für feuchtigkeits- und hitzeunempfindliche Bodenbeläge wie Fliesen.
- Die Dampfstufe mit der geringen Dampferzeugung empfehlen wir für feuchtigkeits- und hitzeempfindlichere Bodenbeläge wie z. B. Parkett.

7) Drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**. Das Gerät beginnt mit der Dampferzeugung und nach kurzer Zeit tritt Dampf durch das Pad **6/19**.

8) Wischen Sie über die gewünschten Flächen.

HINWEIS

- Wenn der Wassertank **8** leer gepumpt ist, läuft die Pumpe noch einige Zeit nach, bis der leere Wassertank **8** durch gleichzeitiges Blinken der roten Kontrollleuchte **11**, der grünen Kontrollleuchte **12** und der Kontrollleuchte POWER **10** angezeigt wird.

Wenn während der Benutzung der Wassertank **8** leer ist:

- Drücken Sie erneut die Taste „Dampf“ **14**, um die Dampfproduktion zu stoppen.
 - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“.
 - Entnehmen Sie den Wassertank **8**, befüllen Sie diesen und setzen Sie den Wassertank **8** wieder ein, wie im Kapitel „Wasser auffüllen“ beschrieben.
 - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“.
 - Wählen Sie die gewünschte Dampfstärke wie oben beschrieben und drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**.
- 9) Wenn Sie mit der Bearbeitung aller Flächen fertig sind, drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**, um die Dampferzeugung zu stoppen.
- 10) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“. Die Kontrollleuchte POWER **10** erlischt.
- 11) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

HINWEIS

- Wenn nach der Reinigung mit dem Gerät auf dem Boden Schlieren zu sehen sind, kann das an den zuvor verwendeten Reinigungsmitteln liegen. Reinigen Sie den Boden einfach erneut mit dem Dampfmopp. Die Schlieren sollten dann verschwunden sein.

Nach dem Gebrauch

- 1) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 2) Entfernen Sie das Pad **6**/**19**.
- 3) Nehmen Sie den Wassertank **8** aus dem Gerät und entleeren Sie diesen.
- 4) Ziehen Sie den oberen Kabelhaken **16** ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken **16**/**18**.
Fixieren Sie das Ende des Netzkabels mithilfe des Kabelclips, welcher sich am Kabel befindet.

Reinigung und Pflege

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es reinigen.
Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN

- Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder chemischen Reinigungsmittel, noch spitze oder kratzende Gegenstände.
- Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Wassertank **8**.
- Nehmen Sie nach jedem Gebrauch das Pad **6**/**19** vom Dampffuß **5** und waschen Sie es aus.
- Beachten Sie folgende Waschanweisungen, wenn Sie das Pad **6**/**19** in der Waschmaschine reinigen:

	max. bei 60 °C waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln

- Wischen Sie bei Bedarf das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

Wartung/Filter wechseln

Nach 4 – 6 Monaten oder ca. 100 Reinigungszyklen (ein Zyklus entspricht einer Wassertankfüllung), muss der Filter **7** gewechselt werden. Bitte wenden Sie sich für Ersatzfilter an unseren Service.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

► Ziehen Sie vor dem Wechsel des Filters **7** den Netzstecker!

- 1) Zum Entfernen des Filters **7** nehmen Sie zuerst den Wassertank **8** aus dem Gerät.
- 2) Ziehen Sie den Filter **7** nach oben aus dem Gerät.
- 3) Setzen Sie den neuen Filter **7** ein.
- 4) Setzen Sie den Wassertank **8** ein.

Fehlerbehebung

Programm	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
Das Gerät erzeugt keinen Dampf.	Die Taste „Dampf“ 14 ist nicht gedrückt.	Drücken Sie die Taste „Dampf“ 14 .
	Es ist kein Wasser im Wassertank 8 .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 8 .
	Der Filter 7 ist verstopft.	Wechseln Sie den Filter 7 .
	Es ist keine Dampfstärke ausgewählt.	Wählen Sie mit der Taste MODE 13 die gewünschte Dampfstärke.
Die Pumpe erzeugt ungewöhnlich laute Geräusche.	Es ist kein Wasser im Wassertank 8 .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 8 .
Es hat sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden gebildet, wo das Gerät während des Betriebes kurz stehen blieb.	Es hat sich etwas Kalk abgelagert.	Wischen Sie die Kalkablagerungen mit einem feuchten Tuch weg. Geben Sie, falls nötig, etwas Entkalker auf das Tuch.

Aufbewahren

- Klappen Sie den Griff ein, indem Sie die Entriegelungstaste „Griff“ ❶ drücken.
- Ziehen Sie den oberen Kabelhaken ❶ ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken ❷/❸.
- Tragen Sie das Gerät am Tragegriff ❷.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 – 1630 W
Schutzart	IPX4 (Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen)

Informationen zu den Pads 6/19

Materialzusammensetzung	Pad weiß 6: 100% Polyester Pad blau 19: 80% Polyester, 20% Baumwolle
	max. bei 60 °C waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 312077

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

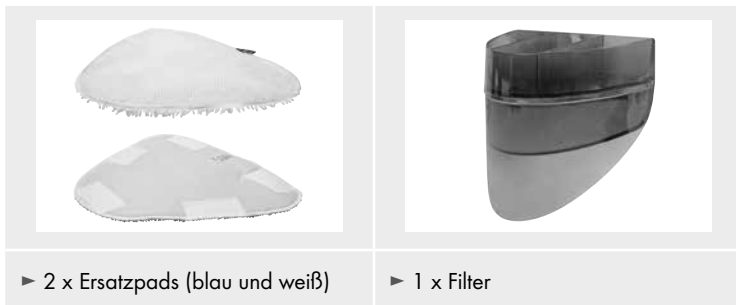
DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt SDM 1500 D2 bestellen:



Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.



HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii

Informacijos data · Stand der Informationen:

10/2018 · Ident.-No.: SDM1500D2-092018-1

IAN 312077